

CONVENTION ENTRE LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG ET LA BELGIQUE RELATIVE AU TRANSPORT VERS ET AU TRANSIT PAR LA BELGIQUE DE SOUS-PRODUITS ANIMAUX NON DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE EN PROVENANCE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

OVEREENKOMST TUSSEN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG EN BELGIE MET BETREKKING TOT HET VERVOER NAAR EN DE DOORVOER VIA BELGIE VAN DIERLIJKE BIJPRODUCTEN DIE NIET VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE BESTEMD ZIJN EN AFKOMSTIG ZIJN UIT HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG

Entre, d'une part, pour le Grand-Duché de Luxembourg,

- Les Services vétérinaires du Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, représentés par Monsieur Fernand BODEN, Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural,

Ci-après dénommés « l'Autorité luxembourgeoise »,

et d'autre part, pour la Belgique,

- l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, représenté par Monsieur Didier GOSUIN, Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce,
- l'Office Régional Wallon des Déchets du Ministère de la Région wallonne, représenté par Monsieur Michel FORET, Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
- La « Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij » et la « Vlaamse Landmaatschappij, afdeling Mestbank », de la Région flamande, représentées par Monsieur Jef TAVERNIER, Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au développement,
- l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, représentés par Monsieur Rudy DEMOTTE, Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

ci-après dénommés « les Autorités belges »,

Vu le règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1er février 1993, concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne ;

Vu le règlement (CE) N° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 fixant les règles pour la prévention, le contrôle et l'éradication de certaines encéphalopathies spongiformes transmissibles ;

Vu le règlement (CE) N° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine ;

Vu la Convention relative aux déchets animaux dans les secteurs des viandes et de la pêche, conclue le 10 janvier 2003 entre les Autorités belges fédérales et régionales en matière de déchets animaux ;

Considérant que le Grand-Duché de Luxembourg ne

Tussen enerzijds, voor het Groothertogdom Luxemburg,

- De veterinaire diensten van het "Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural", vertegenwoordigd door de heer Fernand BODEN, Minister van Landbouw, Wijnbouw en Plattelandsontwikkeling,

hierna genoemd "de Luxemburgse overheid",

en anderzijds, voor België,

- het Brussels Instituut voor Leefmilieubeheer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer Didier GOSUIN, Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,
- Het "Office Régional Wallon des Déchets du Ministère de la Région wallonne », vertegenwoordigd door de heer Michel FORET, Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
- de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij en de Vlaamse Landmaatschappij, afdeling Mestbank van het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de heer Jef TAVERNIER, Minister van Leefmilieu en Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
- het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, vertegenwoordigd door de heer Rudy DEMOTTE, Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

hierna genoemd "de Belgische overheden",

Gelet op de Verordening (EEG) Nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap;

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën;

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten;

Gezien de overeenkomst met betrekking tot dierlijk afval in de vlees- en visserijsector, afgesloten op 10 januari 2003 tussen de Belgische federale en gewestelijke overheden inzake dierlijk afval;

Overwegende dat het Groothertogdom Luxemburg op zijn

dispose pas sur son territoire d'usine agréée pour l'élimination, la transformation ou l'utilisation de certains sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine de catégorie 1 et 2 ;

Considérant que le Grand-Duché de Luxembourg a introduit le 10 mars 2004 auprès de la Belgique une demande en vue du transport vers et du transit par ce pays des sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine en provenance du Grand-Duché,

Il est convenu ce qui suit :

Chapitre Ier

Champ d'application

Article 1er. Sans préjudice des dispositions :

- du règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1er février 1993, concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, ci-après dénommé le règlement (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993 ;
- du règlement (CE) N° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 fixant les règles pour la prévention, le contrôle et l'éradication de certaines encéphalopathies spongiformes transmissibles, ci-après dénommé le règlement (CE) N° 999/2001 du 22 mai 2001 ;
- du règlement (CE) N° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine, ci-après dénommé le règlement (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002,

la présente Convention fixe les modalités particulières :

- du transport des matières de catégorie 1, 2 et 3 depuis le Grand-Duché de Luxembourg jusqu'aux usines agréées à cette fin conformément aux dispositions desdits règlements, établies sur le territoire de la Belgique,
- du transit desdits sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine au travers du territoire de la Belgique.

Chapitre II

Dispositions générales

Art. 2. Le transport et le transit s'effectuent conformément aux dispositions des règlements (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993, (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002 et (CE) N° 999/2001 du 22 mai 2001.

Art. 3. Pour ce qui est des conditions non réglées par les règlements visés à l'article 2, le transport et le transit sont effectués dans le respect des dispositions de la Convention

grondgebied niet beschikt over een erkend bedrijf voor de verwijdering, de verwerking of het gebruik van sommige niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten van categorie 1 en 2;

Overwegende dat het Groothertogdom Luxemburg op 10 maart 2004 bij België een aanvraag ingediend heeft voor het vervoer naar en doorvoer via dit land van niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten afkomstig van het Groothertogdom,

wordt het volgende overeengekomen :

Hoofdstuk I

Toepassingsgebied

Artikel 1. Onverminderd de bepalingen van :

- de Verordening (EEG) Nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap, hierna genoemd de Verordening (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993;
- de Verordening (EG) Nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën, hierna genoemd de Verordening (EG) Nr. 999/2001 van 22 mei 2001;
- de Verordening (EG) Nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten, hierna genoemd de Verordening (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002,

bepaalt deze overeenkomst de bijzondere modaliteiten :

- voor het vervoer van het materiaal van categorieën 1, 2 en 3 vanuit het Groothertogdom Luxemburg naar de hiertoe erkende bedrijven, overeenkomstig de bepalingen van vermelde Verordeningen, gevestigd op het Belgisch grondgebied;
- voor de doorvoer van vermelde niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten via het Belgisch grondgebied.

Hoofdstuk II

Algemene bepalingen

Art. 2. Het vervoer en de doorvoer gebeuren overeenkomstig de bepalingen van de Verordeningen (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993, (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002 en (EG) Nr. 999/2001 van 22 mei 2001.

Art. 3. Met betrekking tot de voorwaarden die niet worden geregeld door de Verordeningen bedoeld in artikel 2, gebeurt het vervoer en de doorvoer in naleving van de

relative aux déchets animaux dans les secteurs des viandes et de la pêche, conclue le 10 janvier 2003 entre les Autorités belges fédérales et régionales en matière de déchets animaux.

Pour autant que de besoin, l'Autorité luxembourgeoise applique et fait appliquer des conditions techniques au moins équivalentes à celles prévues à ladite Convention en matière de transport et de transit des sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine.

La traçabilité des matières de catégorie 1 et 2 tombant dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993, transportées ou en transit, est assurée par le document de suivi prévu par ledit règlement et, le cas échéant, par le certificat sanitaire exigé en application du règlement (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002.

La traçabilité des matières de catégorie 3 transportées ou en transit est assurée par le document d'accompagnement commercial et, le cas échéant, par le certificat sanitaire prévus par ou en application du règlement (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002.

Art. 4. Le transport et le transit ne peuvent être effectués que par des transporteurs enregistrés ou agréés par les Autorités belges.

Les listes des transporteurs agréés à cette fin sont régulièrement mises à jour et communiquées par les Autorités belges à l'Autorité luxembourgeoise. Elles figurent sur le site web de l'Autorité belge compétentes pour l'agrément.

Art. 5. Le transport et le transit s'effectuent jusqu'à l'usine de destination par la voie la plus directe et sans rupture de charge, et, pour ce qui concerne les matières de catégorie 1 et 2, par un itinéraire déterminé conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993.

Art. 6. En cas de suspicion d'une maladie transmissible de la liste A de l'Office international des épizooties sur son territoire, l'Autorité luxembourgeoise informe aussitôt l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, par télécopie du directeur de l'Administration des Services vétérinaires à l'Administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

En l'attente de mesures spécifiques de police sanitaire prises par les Autorités belges, l'Autorité luxembourgeoise interdit tout transport ou transit de sous-produits animaux vers ou par le territoire de la Belgique.

L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire fixe les mesures de police sanitaire dans un délai ne dépassant pas vingt-quatre heures à dater de l'information de l'Autorité luxembourgeoise.

Art. 7. L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire peut, en fonction de la situation sanitaire, fixer des conditions spéciales auxquelles sont soumis le transport

bepalingen van de Overeenkomst met betrekking tot dierlijk afval in de vlees- en visserijsector, afgesloten op 10 januari 2003 tussen de Belgische federale en gewestelijke overheden inzake dierlijk afval.

Voor zover het nodig is, past de Luxemburgse overheid de technische voorwaarden toe die ten minste equivalent zijn met deze voorzien in vermelde Overeenkomst inzake vervoer en doorvoer van niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en laat deze toepassen.

De traceerbaarheid van het materiaal van categorie 1 en 2 dat valt binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993, en dat vervoerd of doorgevoerd wordt, wordt verzekerd door het begeleidende document zoals voorzien in genoemde Verordening en, in voorkomend geval, door het gezondheidscertificaat voorzien door of in toepassing van Verordening (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002.

De traceerbaarheid van het materiaal van categorie 3 dat vervoerd of doorgevoerd wordt, wordt verzekerd door het begeleidend handelsdocument en, in voorkomend geval, door het gezondheidscertificaat voorzien door of in toepassing van Verordening (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002.

Art. 4. Het vervoer en de doorvoer kunnen enkel gebeuren door vervoerders die door de Belgische overheden geregistreerd of erkend zijn.

De lijsten met de hiertoe erkende vervoerders worden regelmatig bijgewerkt en door de Belgische overheden aan de Luxemburgse overheid meegedeeld. Deze lijsten staan op de website van de Belgische overheid die bevoegd is voor de erkenning.

Art. 5. Het vervoer en de doorvoer gebeuren tot in het bedrijf van bestemming via de meest directe weg en zonder verandering aan de lading aan te brengen, en, wat de goederen van categorie 1 en 2 betreft, via een welbepaalde reisweg overeenkomstig de bepalingen van de Verordening (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993.

Art. 6. Indien er een verdenking bestaat van een overdraagbare ziekte opgenomen in de A-lijst van het "Office international des épizooties" op hun grondgebied, zal de Luxemburgse overheid onmiddellijk het Agentschap hiervan verwittigen bij middel van een fax door de directeur van het Bestuur van de Veterinaire Diensten aan de Gedelegeerd Bestuurder van het federaal Agentschap voor de Veiligheid van de voedselketen.

In afwachting van specifieke maatregelen van diergeneeskundige politie, genomen door de Belgische overheden, verbiedt de Luxemburgse overheid elk vervoer of doorvoer van dierlijke bijproducten naar België of via Belgisch grondgebied.

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bepaalt de maatregelen van diergeneeskundige politie binnen de vierentwintig uren na ontvangst van de informatie van de Luxemburgse overheden.

Art. 7. In functie van de sanitaire toestand kan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen speciale voorwaarden vastleggen waaraan het vervoer en de

et le transit, et exiger notamment :

- l'accompagnement des sous-produits animaux par des certificats sanitaires ;
- le scellement des moyens de transport ;
- la notification préalable de chaque expédition par le système TRACES ;
- le respect d'un horaire d'arrivée des moyens de transport à destination ;
- l'expédition séparée des sous-produits animaux issus de la mise à mort d'animaux en vue d'éradiquer une épizootie.

doorvoer onderworpen zijn en meer bepaald eisen dat :

- dierlijke bijproducten worden vergezeld van gezondheidscertificaten;
- de vervoermiddelen worden verzegeld;
- elke zending vooraf wordt gemeld via het TRACES-systeem;
- het uur van aankomst van de vervoermiddelen op de bestemming wordt nageleefd;
- de dierlijke bijproducten afkomstig van het doden van dieren ter uitroeiing van een epizootie afzonderlijk worden verzonden.

Chapitre III

Dispositions particulières relatives aux matières de catégorie 1 et 2

Art. 8. Les conditions du transport vers et du transit par la Belgique du lisier en provenance du Grand-Duché de Luxembourg sont celles fixées par les règlements (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993 et (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002.

Art. 9. Pour les matières de catégorie 1 et 2 qui ne sont pas visées à l'article 8, la présente Convention a valeur d'autorisation de la part des Autorités belges en ce qui concerne :

- l'introduction sur le territoire belge en provenance du Grand-Duché de Luxembourg et à destination d'une usine de transformation agréée à cette fin conformément aux dispositions des règlements (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993 et (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002, établie sur le territoire belge,
- le transit par le territoire belge à destination d'une usine de transformation agréée conformément aux dispositions des règlements (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993 et (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002, établie sur le territoire d'un autre Etat membre,

aux conditions qu'elle détermine.

Art. 10. Le transport des matières de catégorie 1 et 2 peut être effectué uniquement :

- au départ de cadavres ou de déchets d'abattoir, soit d'un établissement intermédiaire de catégorie 1 agréé au Grand-Duché de Luxembourg, soit, dans le cas où des animaux sont mis à mort en vue d'éradiquer une épizootie, du lieu de la mise à mort ;
- à destination d'une usine de transformation agréée de catégorie 1 ou catégorie 2 en Belgique.

Le transit des cadavres et des déchets d'abattoir de catégorie 1 et 2 peut être effectué uniquement au départ d'un établissement intermédiaire agréé pour la catégorie considérée.

Hoofdstuk III

Bijzondere bepalingen betreffende materiaal van categorie 1 en 2

Art. 8. De voorwaarden voor vervoer en doorvoer via België van mest afkomstig uit het Groothertogdom Luxemburg zijn deze die vastgesteld zijn in de Verordeningen (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993 en (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002.

Art. 9. Voor het materiaal van categorie 1 en 2 dat niet in artikel 8 bedoeld wordt, heeft onderhavige Overeenkomst vanwege de Belgische overheden waarde van machtiging met betrekking tot :

- het binnenbrengen ervan op Belgisch grondgebied vanuit het Groothertogdom Luxemburg en met als bestemming een hiertoe erkend verwerkingsbedrijf overeenkomstig de bepalingen van de Verordeningen (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993 en (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002, gevestigd op Belgisch grondgebied,
- het doorvoeren ervan via het Belgisch grondgebied met als bestemming een erkend verwerkingsbedrijf overeenkomstig de bepalingen van de Verordeningen (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993 en (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002, gevestigd op het grondgebied van een andere Lidstaat,

onder de voorwaarden die zij bepaalt.

Art. 10. Het vervoer van materiaal van categorie 1 en 2 mag enkel gebeuren :

- bij vertrek van krenge of slachtafval, ofwel vanuit een erkend intermediair categorie 1-bedrijf erkend in het Groothertogdom Luxemburg, ofwel vanuit de plaats van doding in geval de dieren werden gedood ter uitroeiing van een epizootie;
- met bestemming een erkend verwerkingsbedrijf van categorie 1 of categorie 2 in België.

De doorvoer van krenge en slachtafval van categorie 1 en 2 mag enkel gebeuren vanuit een intermediair categorie 1- of categorie 2-bedrijf erkend voor de bedoelde categorie.

Art. 11. Pour l'information prévue par le règlement (CE) N° 1774/2002 du 3 octobre 2002, article 8, paragraphe 4, les Autorités belges et luxembourgeoises conviennent que, pour les sous-produits animaux tombant dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993, les opérateurs concernés appliquent la procédure de notification prévue par ledit règlement.

Art. 12. Pour l'application de la présente Convention, l'Autorité luxembourgeoise conclut avec les usines de transformation de catégorie 1 ou 2 concernées en Belgique un contrat conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993.

Le projet de contrat est soumis pour avis aux Autorités belges, selon la procédure prévue à l'article 20.

Art. 13. Au plus tard à la fin du troisième mois qui suit, les usines de transformation agréées concernées adressent chaque année aux Autorités belges et à l'Autorité luxembourgeoise un rapport, mentionnant la nature et la quantité des sous-produits animaux visés à l'article 10, ainsi que la destination qui leur a été assignée.

Chapitre IV

Surveillance

Art. 14. Lors des contrôles qu'ils effectuent, les membres du personnel des Autorités belges et luxembourgeoises portent d'office à la connaissance des autres Autorités les manquements dont ils ont connaissance et qui relèvent de leur compétence.

Art. 15. Chaque Autorité informe l'autre des suites données aux informations qui lui ont été transmises en rapport avec des manquements à sa propre réglementation.

Chaque sanction fait d'office l'objet d'une information de ladite Autorité.

Chaque Autorité adresse à l'autre un rapport annuel des suites données aux informations qui lui ont été transmises.

Art. 16. Les Autorités compétentes dressent un rapport annuel des contrôles effectués en application de la présente Convention.

Art. 17. Les échanges d'information visés au présent chapitre ont lieu conformément à la procédure prévue à l'article 20.

Art. 11. Wat betreft de informatie voorzien bij Verordening (EG) Nr. 1774/2002 van 3 oktober 2002, artikel 8, paragraaf 4, komen de Belgische en Luxemburgse overheden overeen dat, voor wat betreft de dierlijke bijproducten die vallen binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993, de betrokken operatoren de procedure voor kennisgeving toepassen die voorzien is door genoemde Verordening.

Art. 12. Teneinde onderhavige Overeenkomst uit te voeren, sluit de Luxemburgse overheid een contract af met de betrokken categorie 1 of 2-verwerkingsbedrijven in België overeenkomstig de bepalingen van de Verordening (EEG) Nr. 259/93 van 1 februari 1993.

Het ontwerp van contract wordt voor advies voorgelegd aan de Belgische overheden, overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 20.

Art. 13. Ten laatste op het einde van de derde maand die volgt richten de betrokken erkende verwerkingsbedrijven jaarlijks aan de Belgische overheden en aan de Luxemburgse overheid een verslag, waarin de aard en de hoeveelheid vermeld is van de dierlijke bijproducten bedoeld in artikel 10, evenals de bestemming die hieraan werd gegeven.

Hoofdstuk IV

Toezicht

Art. 14. Bij het uitvoeren van hun controle brengen de personeelsleden van de Belgische en de Luxemburgse overheden ambtshalve de inbreuken waarvan zij weet hebben en die onder hun bevoegdheid vallen ter kennis van de andere overheden.

Art. 15. Elke overheid brengt de andere op de hoogte van de gevolgen die werden gegeven aan de haar meegedeelde informatie die betrekking heeft op de inbreuken op haar eigen regelgeving.

Elke sanctie wordt ambtshalve meegedeeld aan deze overheid.

Elke overheid richt een jaarlijks rapport aan de andere met de gevolgen die werden gegeven naar aanleiding van de haar meegedeelde informatie.

Art. 16. De bevoegde overheden stellen een jaarlijks verslag op van de in toepassing van onderhavige Overeenkomst uitgevoerde controles.

Art. 17. De uitwisseling van de informatie waarvan sprake in dit hoofdstuk gebeurt overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 20.

Chapitre V

Dispositions finales

Art. 18. Les dispositions de la présente Convention sont, pour autant que de besoin, intégrées dans les réglementations pertinentes belges et luxembourgeoises.

Concernant celles applicables par les Administrations placées sous leur autorité, les Ministres signataires veillent à ce que les mesures nécessaires à leur application soient prises, dans les trois mois, par voie d'instructions de Service.

Concernant celles opposables aux tiers, les signataires proposent dans les meilleurs délais les mesures réglementaires nécessaires à leur application.

Art. 19. Les frais qui pourraient résulter de l'application de la présente Convention ne sont pas pris en charge par les Autorités belges.

Art. 20. Pour les questions relevant de la compétence exclusive des services équivalents, les contacts ont lieu directement entre les services concernés dans les deux pays.

L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est le point de contact de l'Autorité luxembourgeoise pour les questions relevant de la compétence de plusieurs Autorités belges.

La coordination entre les Autorités belges des questions relatives à l'application de la présente Convention est assurée au sein de la Commission des sous-produits animaux instituée par la Convention du 10 janvier 2003 précitée.

Hoofdstuk V

Slotbepalingen

Art. 18. De bepalingen van onderhavige Overeenkomst worden, voor zover nodig, in de relevante Belgische en Luxemburgse reglementeringen geïntegreerd.

Met betrekking tot deze bepalingen die moeten worden toegepast door de Administraties die onder hun gezag staan, zien de ondertekenende Ministers erop toe dat binnen de drie maanden de nodige maatregelen genomen voor de toepassing ervan en dit via dienstinstructies.

Met betrekking tot deze bepalingen die inroepbaar zijn tegen derden, leggen de ondertekenaars zo spoedig mogelijk de nodige reglementaire maatregelen voor de toepassing ervan voor.

Art. 19. De kosten die zouden kunnen voortvloeien uit de toepassing van onderhavige Overeenkomst worden niet door de Belgische overheden ten laste genomen.

Art. 20. Voor vragen die vallen onder de exclusieve bevoegdheid van equivalente diensten, vindt het contact rechtstreeks plaats tussen de betrokken diensten in beide landen.

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is het contactpunt voor de Luxemburgse overheid voor vragen die vallen onder de bevoegdheid van meerdere Belgische overheden.

De coördinatie tussen de Belgische overheden over vragen met betrekking tot de toepassing van onderhavige Overeenkomst wordt verzekerd binnen de Commissie Dierlijke bijproducten ingesteld bij voornoemde Overeenkomst van 10 januari 2003.

Art. 21. La présente Convention entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

Art. 21. Onderhavige Overeenkomst treedt in werking op 1 juli 2004.

Fait à Luxembourg, le 30 juillet 2004

Gedaan te Luxemburg, op 30 juli 2004

Le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural,

De Minister van Landbouw, Wijnbouw en Plattelandsontwikkeling,

(s) Fernand BODEN

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce,

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

(s) Didier GOSUIN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

(s) Michel FORET

Le Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au développement,

De Minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

(s) Jef TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

(s) Rudy DEMOTTE